

Cambridge University Press
978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3
George Henry Borrow
Frontmatter
[More information](#)

CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

Books of enduring scholarly value

Religion

For centuries, scripture and theology were the focus of prodigious amounts of scholarship and publishing, dominated in the English-speaking world by the work of Protestant Christians. Enlightenment philosophy and science, anthropology, ethnology and the colonial experience all brought new perspectives, lively debates and heated controversies to the study of religion and its role in the world, many of which continue to this day. This series explores the editing and interpretation of religious texts, the history of religious ideas and institutions, and not least the encounter between religion and science.

The Bible in Spain

George Borrow (1803–81) was a British author, adventurer, and agent of the Bible Society whose journeys in the mid-nineteenth century took him to both Russia and Spain. His experiences are reflected in books including *The Zincoli* (1841) and his best-known publication, *The Bible in Spain* (1843). Described by Borrow as ‘the journey, adventures, and imprisonment of an Englishman in an attempt to circulate the scriptures in the peninsula’, it is mostly a compilation of his voluminous correspondence with the Bible Society. This third volume includes the story of Borrow’s arrest and imprisonment for his efforts at distributing the New Testament. The book, at once an exotic travelogue and a document revealing the religious tensions of the period, was enthusiastically received by early Victorian readers.

Cambridge University Press

978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3

George Henry Borrow

Frontmatter

[More information](#)

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection will bring back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3

George Henry Borrow

Frontmatter

[More information](#)

The Bible in Spain

*Or, the Journeys, Adventures, and
Imprisonments of an Englishman in an Attempt
to Circulate the Scriptures in the Peninsula*

VOLUME 3

GEORGE HENRY BORROW



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press
978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3
George Henry Borrow
Frontmatter
[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore,
São Paulo, Delhi, Dubai, Tokyo

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781108009997

© in this compilation Cambridge University Press 2009

This edition first published 1843
This digitally printed version 2009

ISBN 978-1-108-00999-7 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press
978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3
George Henry Borrow
Frontmatter
[More information](#)

THE BIBLE IN SPAIN.

—————
VOL. III.

Cambridge University Press
978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3
George Henry Borrow
Frontmatter
[More information](#)

THE
BIBLE IN SPAIN;
OR, THE
JOURNEYS, ADVENTURES, AND IMPRISONMENTS
OF AN ENGLISHMAN,
IN
AN ATTEMPT TO CIRCULATE THE SCRIPTURES
IN
THE PENINSULA.

BY GEORGE BORROW,

AUTHOR OF "THE GYPSIES OF SPAIN."

IN THREE VOLUMES.
VOL. III.

SECOND EDITION.

LONDON:
JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET.

1843.

Cambridge University Press
978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3
George Henry Borrow
Frontmatter
[More information](#)

BY THE SAME AUTHOR,
THE GYPSIES OF SPAIN ;
THEIR MANNERS, CUSTOMS, AND CEREMONIES.
BY GEORGE BORROW,
LATE AGENT OF THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY IN SPAIN.
A New Edition, post 8vo. *Just ready.*

Cambridge University Press
 978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3
 George Henry Borrow
 Frontmatter
[More information](#)

CONTENTS OF VOL. III.

CHAPTER I.

	Page
The Prohibition.—Gospel persecuted.—Charge of Sorcery. —Ofalia	1

CHAPTER II.

The Two Gospels.—The Alguazil.—The Warrant.—The Good Maria.—The Arrest.—Sent to Prison.—Reflections.—The Reception.—The Prison Room.—Redress demanded	9
---	---

CHAPTER III.

Ofalia.—The Juez.—Carcel de la Corte.—Sunday in Prison.—Robber Dress.—Father and Son.—Characteristic Behaviour.—The Frenchman.—Prison Allowance.—Valley of the Shadow.—Pure Castilian.—Balseiro.—The Cave.—Robber Glory	31
---	----

CHAPTER IV.

Maria Diaz.—Priestly Vituperation.—Antonio's Visit.—Antonio at Service.—A Scene.—Benedict Mol.—Wandering in Spain.—The Four Evangiles	58
VOL. III.	b

Cambridge University Press
 978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3
 George Henry Borrow
 Frontmatter
[More information](#)

vi

CONTENTS.

CHAPTER V.

Page

Liberation from Prison.—The Apology.—Human Nature.—
 The Greek's Return.—Church of Rome.—Light of Scrip-
 ture.—Archbishop of Toledo.—An Interview.—Stones of
 Price.—A Resolution.—The Foreign Language.—Benedict's
 Farewell.—Treasure Hunt at Compostella.—Truth and
 Fiction 73

CHAPTER VI.

Villa Seca.—Moorish House.—The Puchera.—The Rustic
 Council.—Polite Ceremonial.—The Flower of Spain.—The
 Bridge of Azeca.—The Ruined Castle.—Taking the Field.—
 Demand for the Word.—The Old Peasant.—The Curate and
 Blacksmith.—Cheapness of the Scriptures 98

CHAPTER VII.

Aranjuez.—A Warning.—A Night Adventure.—A Fresh Ex-
 pedition.—Segovia.—Abades.—Factionous Curas.—Lopez in
 Prison.—Rescue of Lopez 123

CHAPTER VIII.

Return to Spain.—Seville.—A Hoary Persecutor.—Manchegan
 Prophetess.—Antonio's Dream 141

CHAPTER IX.

Work of Distribution resumed.—Adventure at Cobenna.—
 Power of the Clergy.—Rural Authorities.—Fuente la
 Higuera.—Victoriano's Mishap.—Village Prison.—The Rope.
 —Antonio's Errand.—Antonio at Mass 149

Cambridge University Press
 978-1-108-00999-7 - The Bible in Spain, Volume 3
 George Henry Borrow
 Frontmatter
[More information](#)

CONTENTS.

vii

CHAPTER X.

	Page
Termination of our Rural Labours.—Alarm of the Clergy.— A New Experiment.—Success at Madrid.—Goblin-Alguazil. —Staff of Office. — The Corregidor. — An Explanation.— The Pope in England.—New Testament expounded.—Works of Luther	167

CHAPTER XI.

Projected Journey. — A Scene of Blood. — The Friar. — Seville. — Beauties of Seville. — Orange Trees and Flowers. —Murillo.—The Guardian Angel.—Dionysius. — My Co- adjutors.—Demand for the Bible	186
---	-----

CHAPTER XII.

The Solitary House.—The Dehesa.—Johannes Chrysostom.— Manuel. — Bookselling at Seville.—Dionysius and the Priests. —Athens and Rome.—Proselytism.—Seizure of Testaments. —Departure from Seville	205
---	-----

CHAPTER XIII.

Night on the Guadalquivir. — Gospel Light.—Bonanza.—Strand of San Lucar.—Andalusian Scenery.—History of a Chest. — Cosas de los Ingleses.—The Two Gypsies.—The Driver.— The Red Nightcap.—The Steam Boat.—Christian Language	224
---	-----

CHAPTER XIV.

Cadiz. — The Fortifications. — The Consul-General. — Cha- racteristic Anecdote.—Catalan Steamer.—Trafalgar.—Alonzo Guzman.—Gibil Muza.—Orestes Frigate.—The Hostile Lion. —Works of the Creator. — Lizard of the Rock.—The Con- course.—Queen of the Waters.—Broken Prayer	247
--	-----

	Page
CHAPTER XV.	
The Jolly Hostler. — Aspirants for Glory. — A Portrait. — Hamálos. — Solomons. — An Expedition. — The Yeoman Soldier. — The Excavations. — The Pull by the Skirt. — Judah and his Father. — Judah's Pilgrimage. — The Bushy Beard. — The False Moors. — Judah and the King's Son. — Premature old Age	276
CHAPTER XVI.	
Genoese Mariners. — Saint Michael's Cave. — Midnight Abysses. — Young American. — A Slave Proprietor. — The Fairy Man. — Infidelity	306
CHAPTER XVII.	
Again on board. — The Strange Visage. — The Hadji. — Setting Sail. — The Two Jews. — American Vessel. — Tangier. — Adun Oulem. — The Struggle. — The Forbidden Thing	320
CHAPTER XVIII.	
The Mole. — The Two Moors. — Djmah of Tangier. — House of God. — British Consul. — Curious Spectacle. — The Moorish House. — Joanna Correa. — Ave Maria	339
CHAPTER XIX.	
The Mahasni. — Sin Samani. — The Bazaar. — Moorish Saints. — See the Ayana! — The Prickly Fig. — Jewish Graves. — The Place of Carcases. — The Stable Boy. — Horses of the Moslem. — Dar Dwag	354
CHAPTER XX.	
Strange Trio. — The Mulatto. — The Peace-offering. — Moors of Granada. — Vive la Guadeloupe. — The Moors. — Pascual Fava. — Blind Algerine. — The Retreat	375